



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 91298*04

Gerät: Regen- und Windabweiser

Typ: 19

Inhaber der ABE und Hersteller: G3 S.P.A.
IT-42020 MONTECAVOLO (RE)

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 91298*04

Die Regen- und Windabweiser, Typ 19, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Essen, vom 09.04.2015 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 30.04.2015
Im Auftrag

Jan Hendrik Schneider



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 8111909119



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 91298*04

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

zur Erteilung eines Nachtrags zur allgemeinen Betriebserlaubnis 91298*03
nach § 22 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Fahrzeugteileart	: Windabweiser
Typ	: 19
Antragsteller	: G3 S.p.A., 42020 Montecavolo, Italien

1. Der genannte Fahrzeugteiletyp wird vom eigenen Betrieb des Antragstellers in 42020 Montecavolo, Italien gefertigt.
2. Der Antragsteller ermöglicht aufgrund von technischen Fachkräften, Fertigungsanlagen und Kontrolleinrichtungen eine gleichmäßige, reihenweise Fertigung von Teilen des in der Typbeschreibung festgelegten Teiletyps.

Tatsachen, die die Zuverlässigkeit des Herstellers im Sinne des § 20 StVZO in Frage stellen, sind hier nicht bekannt.
3. Die beigelegte Typbeschreibung besteht aus Blatt 1 bis 4 und ist mit den darin unter Nr. 4 angegebenen Anlagen Bestandteil des Gutachtens.
4. Der Fahrzeugtyp entspricht der vollständigen Typbeschreibung und genügt den heute gültigen Bestimmungen der StVZO, den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.
5. Der Erteilung eines Nachtrags zur ABE stehen technische Bedenken nicht entgegen.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96

Hannover, den 09.04.2015
Auftr.-Nr. 8111909119



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Baumeister', written over a horizontal line.

Dipl.-Ing. Baumeister

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Fahrzeugteilettyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Änderungen / Alterations

Es wird hinzugefügt / added : - weitere Ausführungen / further versions

Es wird geändert / changed : - Angaben zum Sichtfeld des Fahrers /
data for the driver's view

0. Allgemeines / general

- 0.1. Hersteller /
manufacturer : G3 S.p.A.
Via S. Allende 15
42020 Montecavolo
Italien
- 0.2. Antragsteller
applicant : s.o. / see above
- 0.3. Teileart / part description : nachträglich anzubauender Windabweiser
aftermarket wind deflector
- 0.4. Typ / type : 19
- 0.5. Ausführungen / versions : siehe Anlage 3./1 / see annex 3./1
- 0.6. Kennzeichnung / marking : Hersteller / manufacturer
Typ / type
Version / version
KBA-Genehmigungsnummer / KBA approval no.
- 0.7. Hauptabmessungen /
dimensions : siehe Anlage 0./.. / see annex 0./..
- 0.8. Werkstoff / material : PMMA, Poly Methyl Methacrylat

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavallo, Italien

**1. Durchgeführte Prüfungen
tests performed**

- 1.1. Prüfmuster / test sample : Die geprüften Teile stimmen mit der im Anhang beigefügten Zeichnung überein / the samples conform with the drawing in the annex.
- 1.2. Anbau / installation : Der Anbau der Teile ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der Anbauanleitung verfahren wird / if installed according to the installation manual, the installation is durable and safe
- 1.3. Außenkanten / outer projections : Die Teile erfüllen hinsichtlich ihrer äußeren Gestaltung die technischen Anforderungen der ECE R26.03
Concerning the outer edges, the parts fulfill the requirements of ECE R26.03.
- 1.4. Werkstoffprüfung / material tests : Es wurden Prüfungen zum Splitterverhalten gemäß StVZO TA 29 positiv durchgeführt.
The splinter behaviour was tested on material samples according to StVZO TA 29.
- 1.5. Sichtfelds des Fahrzeugführers nach vorn / driver's view to the front : Die Teile erfüllen hinsichtlich des Sichtfelds des Fahrzeugführers nach vorn die technischen Anforderungen der ECE R125. Der Gesamtverdeckungswinkel von 6° wurde bei den im Verwendungsbereich angegebenen Fahrzeugen nicht überschritten.
Concerning the driver's view to the front, the parts fulfill the requirements of ECE R125. The total masking of 6° was not exceeded on the vehicles listed in the scope.
- 1.6. Fahrzeugabmessungen / vehicle dimensions : die Fahrzeugabmessungen bleiben durch den Anbau unverändert. / The vehicle dimensions do not change with the installation.
- 1.7. Rückspiegel / rear view mirrors : Die Sicht auf die serienmäßig installierten Außenrückspiegel wird nicht beeinträchtigt. / The standard rear view mirrors are not obstructed.

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavallo, Italien

- 2. Verwendungsbereich / Scope** : Der Windabweiser Typ 19 ist zum Anbau an die in der Anlage 3./1 genannten Kraftfahrzeuge, unter Berücksichtigung der dort genannten Auflagen, geeignet. Änderungen an den Fahrzeugteilen oder Änderungen an den im Verwendungsbereich genannten Fahrzeugen sowie Änderungen der gesetzlichen Grundlagen, die den Anbau der Fahrzeugteile beeinflussen können, sind vom Antragsteller den zuständigen Technischen Dienst anzuzeigen.

The wind deflector type 19 can be installed to the vehicles listed in annex 3./1 as long as the requirements listed there are fulfilled. Alterations on the vehicle parts or alterations to the vehicles listed in the scope and alterations of the legislation have to be reported to the technical service.

- 3. Prüfergebnis / test result** : Der Windabweiser Typ 19 entspricht den heute gültigen Bestimmungen der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen, heute gültigen Richtlinien. Die Abnahme des Anbaus wird nicht für erforderlich gehalten. Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken

The wind deflector type 19 fulfills the requirements of the German road legislation. A technical inspection of the individual installation is not required. A type approval can be granted.

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavallo, Italien

4. Anlagen / Attachment

Aufgeführt sind alle mit diesem Nachtrag gültigen Anlagen, beigelegt sind lediglich die durch Fettdruck gekennzeichneten Anlagen / All attachments valid with this supplement are specified, attached documents are marked by bold print

	<u>Zeichnung Nr</u> <u>Drawing No.</u>	<u>Datum</u> <u>Date</u>
0./1 Zeichnung des Bauteils 418	19418T2DS	12.04.2011
0./2 Zeichnung des Bauteils 548	19548T1DS	05.05.2011
0./3 Zeichnung des Bauteils 597	5G3.072.193	12.07.2013
0./4 Zeichnung des Bauteils 598	5G4.072.193	12.07.2013
0./5 Zeichnung des Bauteils 539 (Caddy)	2K0.072.193B	05.07.2013
0./6 Zeichnung des Bauteils 626 (Golf Sport Van)	510.072.193A	30.09.2013
0./7 Zeichnung des Bauteils 630 (Polo RU)	6RU.072.190A	05.07.2013
0./8 Zeichnung des Bauteils 631 (Passat)	3G0.072.193.A	05.07.2013
0./9 Zeichnung des Bauteils 940 (T5 / T6)	7E0.072.193.HU3	13.02.2015
3./1 Verwendungsbereich, Auflagen	--	05.01.2015
4./1 Anbauanleitung für GOLF V und PEUGEOT	--	--
4./2 Anbauanleitung für GOLF VII vorn	--	06/12
4./3 Anbauanleitung für GOLF VII hinten	--	06/12
4./4 Anbauanleitung für Caddy	--	06/12
4./5 Anbauanleitung für Golf Sport Van	--	06/12
4./6 Anbauanleitung für Polo Russland	--	01/14
4./7 Anbauanleitung für Passat ab MJ 2015	--	06/14
4./8 Anbauanleitung für T5 / T6	7E0.072.193.HU3	11/14

Fahrzeugteiletyp / *Component Type* : 19
Antragsteller / *Applicant* : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle Verkaufs- bezeichnung <i>trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des Windabweisers <i>version of wind deflector</i>
VW	1K	Golf 5	e1*2007/46*0490*	418
VW	AU	Golf 7, 2-Türig	e1*2007/46*0623*	5G3.072.193.HU3 oder 597
VW	AU	Golf 7, 4-Türig	e1*2007/46*0623*	5G4.072.193.HU3 oder 598
VW	AUV	Golf 7 Variant	e1*2007/46*0627*	5G4.072.193.HU3 oder 598
VW	2K	Caddy PKW	e1*2001/116*0252*	2K0.072.193.B oder 939
VW	2KN	Caddy LKW	e1*2007/46*0217*	2K0.072.193.B oder 939
VW	AUV	Golf Sport Van	e1*2007/46*0627*	510.072.193.A oder 626
VW	60	Polo Stufenheck	e1*2007/46*0613*	6RU.072.190A oder 630
VW	61	Polo Stufenheck	e1*2007/46*0614*	6RU.072.190A oder 630
VW	3C	Passat ab 2015	e1*2007/46*0307*37	3G0.072.193.A oder 631

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.

Fahrzeugteilettyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle Verkaufs- bezeichnung <i>trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des Windabweisers <i>version of wind deflector</i>
VW	7HC	T5 / T6	e1*2001/116*0220*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HM	T5 / T6	e1*2001/116*0218*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HMA	T5 / T6	e1*2001/116*0289*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HCA	T5 / T6	e1*2001/116*0286*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7J0	T5 / T6	e1*2007/46*0130*	7E0.072.193.HU3 oder 940

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.

Fahrzeugteilettyp / *Component Type* : 19
Antragsteller / *Applicant* : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle Verkaufs- bezeichnung <i>trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des Windabweisers <i>version of wind</i> <i>deflector</i>
Peugeot	0U	3008	e2*2001/116*0377*	548
Peugeot	0U	5008	e2*2007/46*0004*	548

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.

>400 <=1000	
>100 <=400	

	$> 120 \leq 400$	
	$> 30 \leq 120$	

V	9	30
Δ	9	30
Δ	9	30

	Winkel Angle	
--	-----------------	--

**Toleranzen der nicht
bemasteten Laengon-**

Winkelmasse zum Satz und der Interes

Tolerances of undimensioned lengthand angular dimensions comparedto the data record
and defined RPS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

>400 <=1000	15
-------------	----

>120 <= 400	H2
±5	

$\lambda \geq 30$	± 1.5
$6 \leq \lambda < 30$	± 1.5

$\chi = 6$	± 1.5
Winkel	± 1.3

Angle	L.I.U
45°	0.707
60°	0.866
75°	0.966
90°	1.000
105°	0.966
120°	0.866
135°	0.707
150°	0.500
165°	0.259
180°	0.000

**Allergietoleranzen
Nennmasse ohne Toleranz**

General tolerances:
nominal dimensions

specified tolerance
Schadstoffvermeidung

Oberflächenrauheit
Surface texture

VN 13705	Alle Masze gelien f
----------	---------------------

All dimensions apply.Form FE 605 12.09
()

Materialien	Material-Nr.	Material-Größe	Material-Preis	Material-Einheit	Material-Beschreibung
VV 30135	10-11-2014	Zuschlagungserklärung			
VV 30135	12-02-2015	Zuschlagungserklärung			
TL 52164					
DLN 7248-1					
DLN 7248-1					
VMA 560					
VMA 560					
VMA 560-072					

A full-page sheet of white graph paper with a light gray grid. The grid consists of small squares, approximately 10 units wide by 10 units high. There are no margins or other markings on the page.[illegible]

Werkstoff/ Material	Kont.-Verantwortg. Doc resp.
...	...

Name / Name
POMPA ELMAN HI 1.19g/cm ³

Abt./Dept.	Mr. Duemmer
REFRIGERATION/ MATERIAL TREATMENT	

Handzeug/ Semi-finished product	Z-E/K
---------------------------------	-------

Oberflächenschutz	Telefon/Phone 40103
-------------------	------------------------

Surface protection		70103
Gewicht [g]	Errechnet Ent.-Nr. Ent.-Nr.	Erz./Dram Ent.-Nr.

LINE NO.	DESCRIPTION	UNIT NO.	ENG. PROJ. NO.
1	CONCRETE		
2	STEEL		
3	PAINT		
4	WATER		
5	ELECTRICITY		
6	TELEPHONE		
7	POSTAGE		
8	TRAVEL		
9	MEALS		
10	ENTERTAINMENT		
11	REPAIRS		
12	MAINTENANCE		
13	INSURANCE		
14	TAXES		
15	INTEREST		
16	DEPRECIATION		
17	LOSSES		
18	PROFIT		
19	RESERVE		
20	OTHER		

1000	320	03
------	-----	----

Sicherh.-Dok. Safety doc.	Benennung WINDABWEISER-SATZ VW TS/T6
------------------------------	---

	Title
1	

	WindDeflector-Set
---	-------------------

Model No./Scale Tel. No. Part. no.	Format A0 D. Size
--	----------------------

Blatt	1
Sheet	

Total	10500	10500	10500
of	10500	10500	10500

Recyclinganforderungen nach VN 9102. Recycling requirements acc. to VN 9102. Tolerierungsgrundsatz nach VN 01054. Tolerancing principle acc. to VN 01054.

--	--

[illegible]

--	--



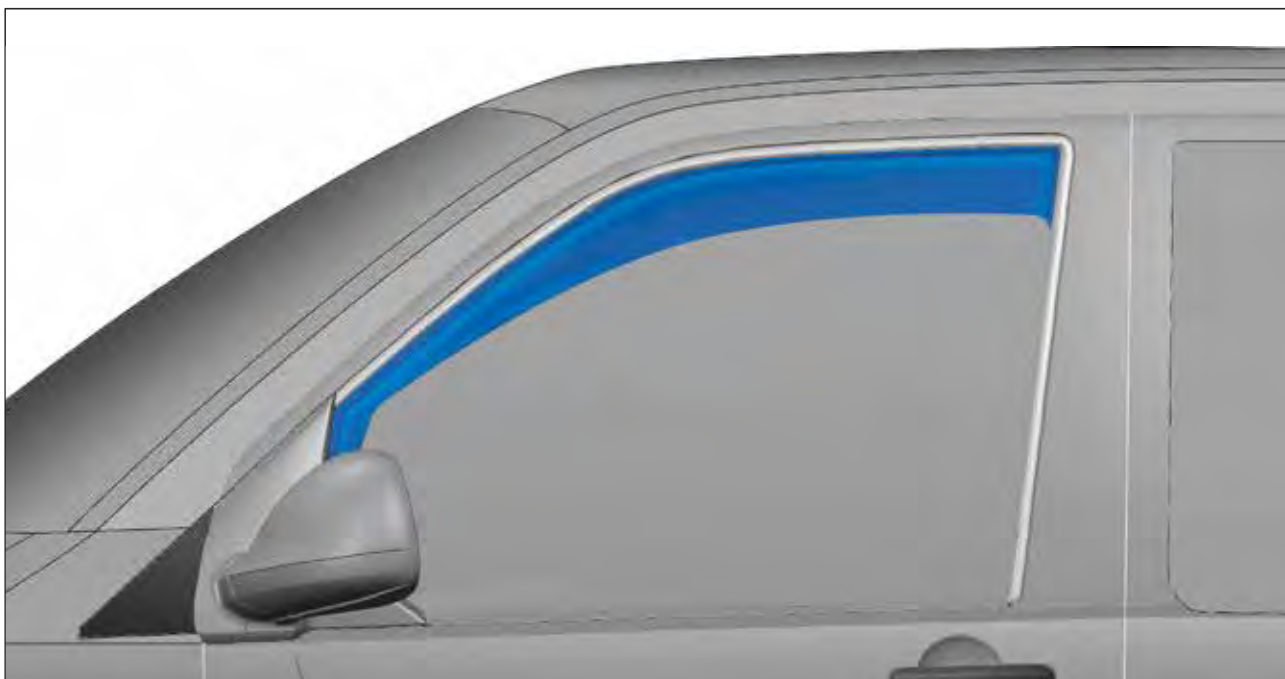
Windabweiser
Wind deflector
Déflecteur de vent
Desviador de aire
Deflettore del vento
winddeflector
vindavledare
deflector de vento
Owiewka zapewniająca
větrná clona
ウインドディフレクター
挡风板
Ветер дефлектора

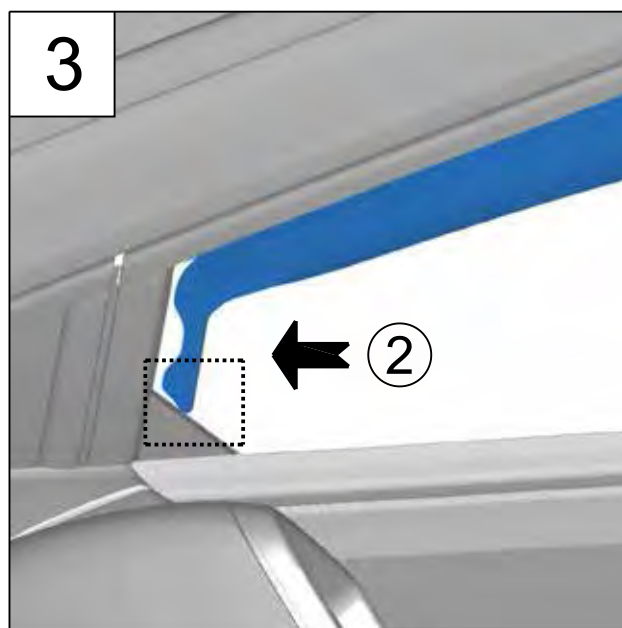
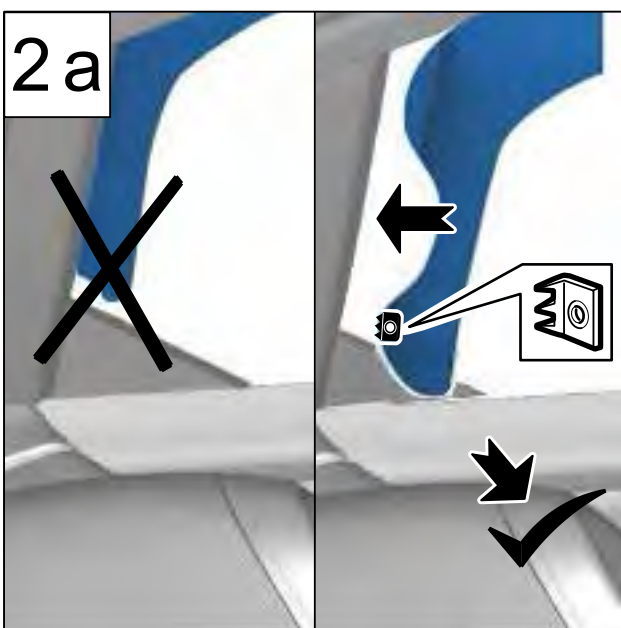
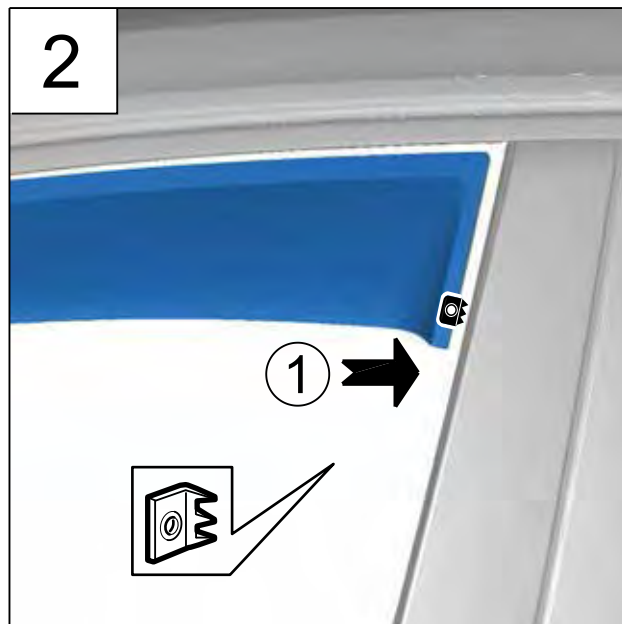
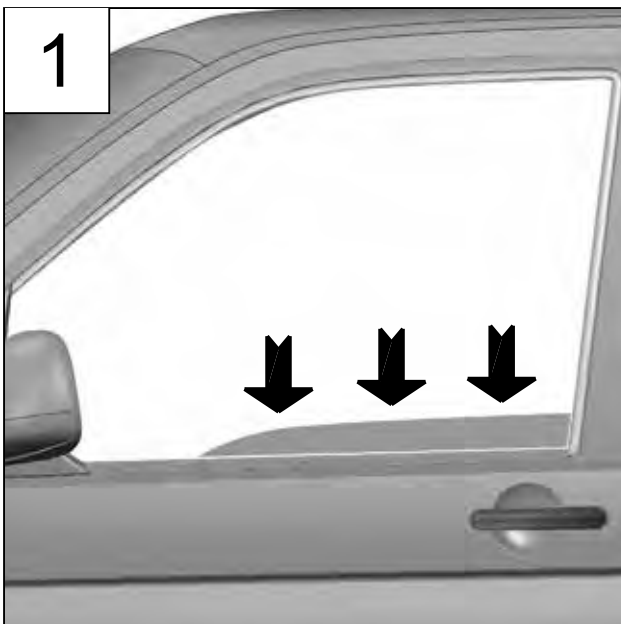
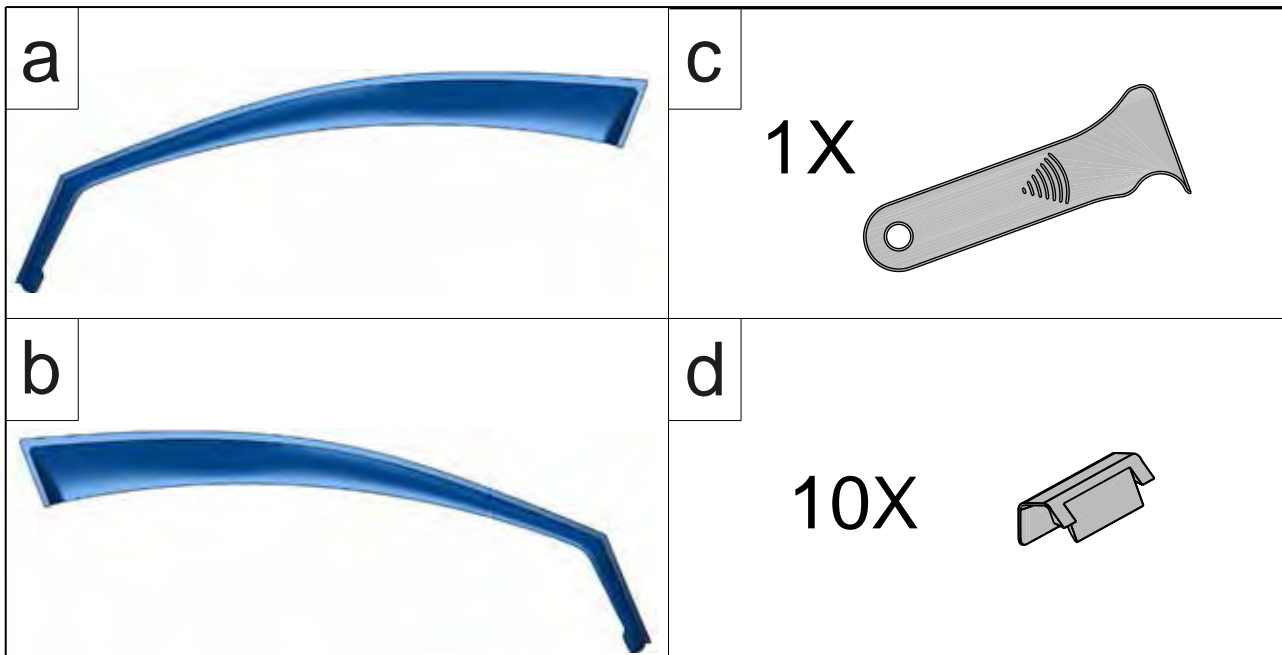
Montageanleitung
Installation instruction
Instructions de montage
Instrucción de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-instructies
Monteringsanvisningar
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montáž návod
アセンブリの手順
装配指示
Инструкция монтажа

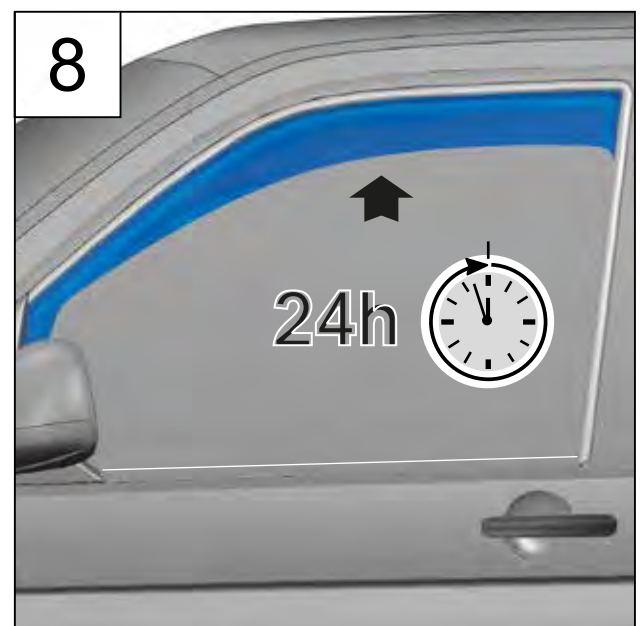
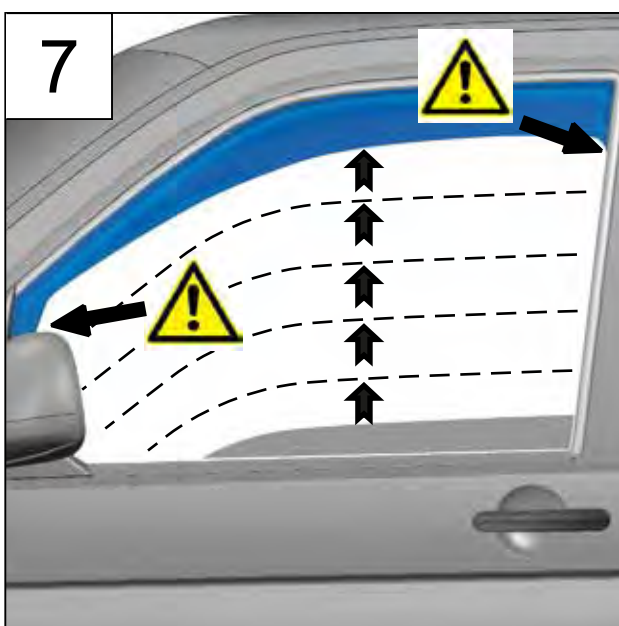
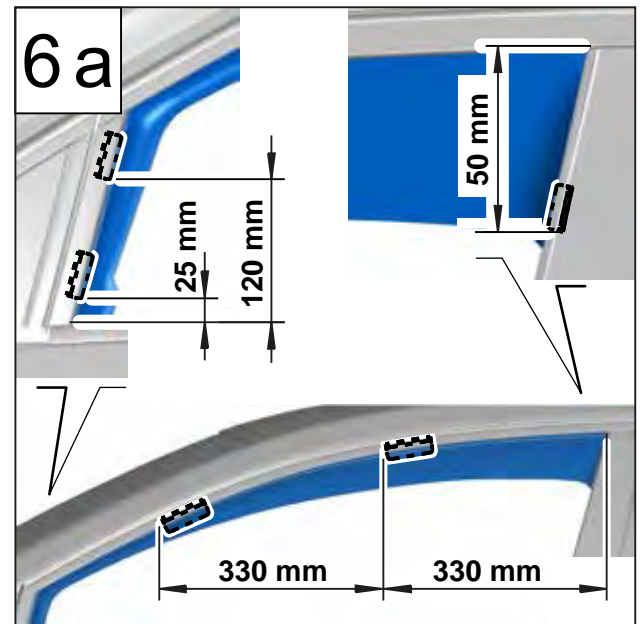
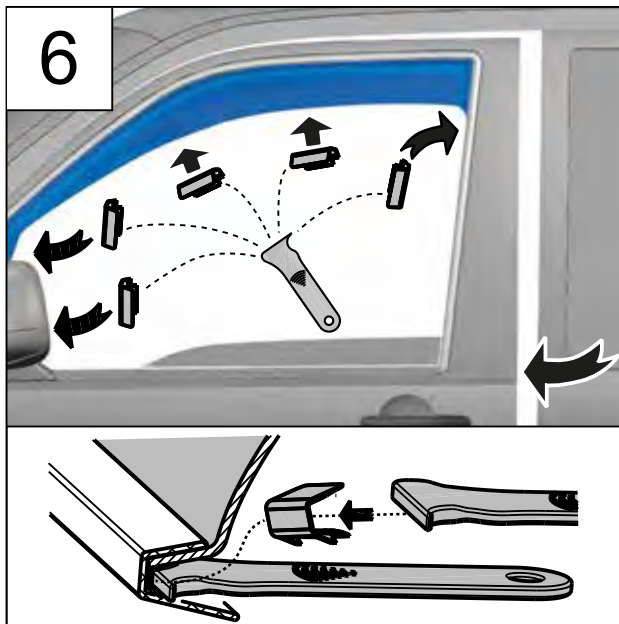
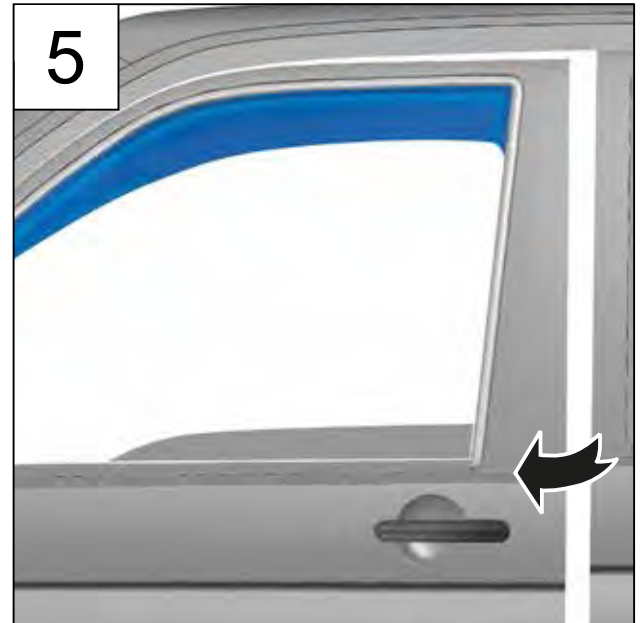
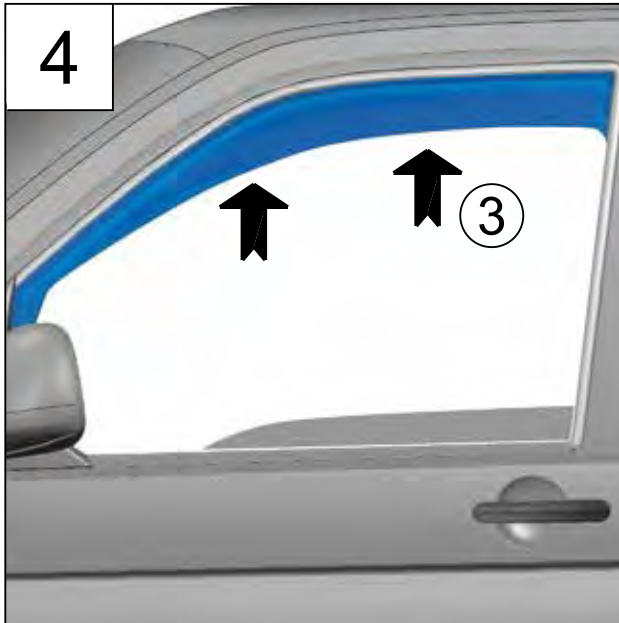
Aenderungen des Lieferumfanges vorbehalten.
Design and specifications subject to change without notice.
Sous réserve de modifications.
Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.
Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.
Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.
Reservado o direito a alterações do material fornecido.
Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.
Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.
仕様はび内は予告なく変更する場合があります。
供貨範囲 如有變更。
Возможны изменения комплекта поставки

Teilenummer/part number/Numéro de pièce/Número de peça/
Numero parte/Part Number/del nummer/Número da peça/
Numer części/Číslo pozice/零件号/дртиКУл

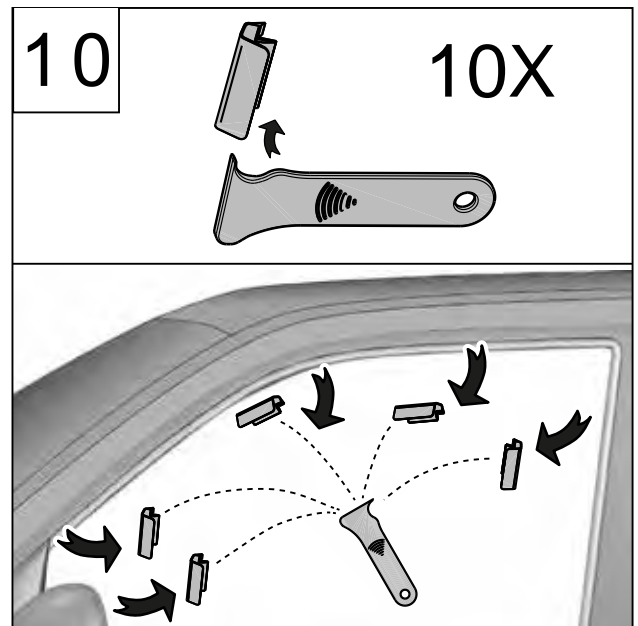
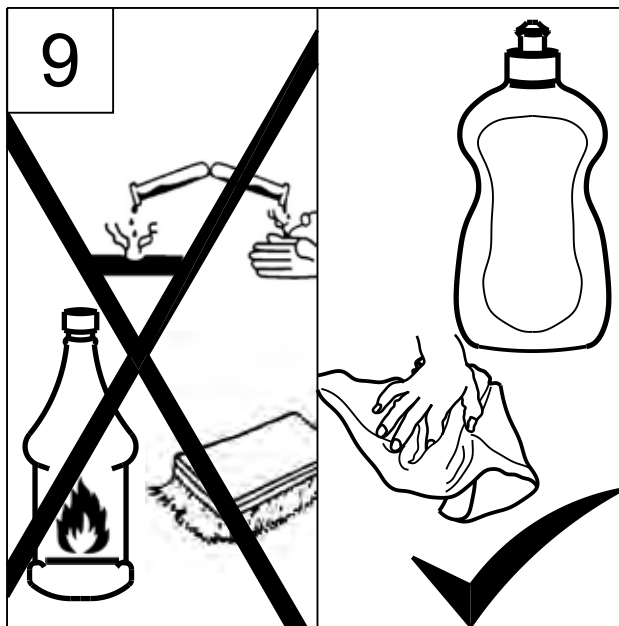
VW T5
VW T6
7E0.072.193.HU3







Demontage/ disassembly/ démontage/ desmontaje/ smontaggio/ demontage/
demontering/ desmontagem/ demontaž/ demontáž/ 逆アセンブリ/ 拆卸/ демонтаж



D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation. We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer. Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje. Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado

I

Prima die iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officinal specializzata

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen! Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar. Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

P

Leia atentamente as instruções de instalação antes de começar. Recomendamos a instalação a ser realizada em uma oficina.

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję montażu przed założeniem obudowy. Zaleca się aby montaż przeprowadzić w autoryzowanym warsztacie.

CZ

Nejdříve si prosím pozorně přečtěte montážní návod. Doporučujeme nechat provést montáž autorizovaném servisu.

J

開始する前に、必ず取り付け手順をよく読んでください。我々はワークショップで実施するインストールをお勧めします。

CN

开始之前，请先仔细阅读安装说明。我们建议安装在车间进行。

RUS

Пожалуйста, прочтите внимательно инструкцию по установке перед монтажом.

Мы рекомендуем проводить монтаж в мастерской.